

ABIDIYASI

TA KITABU

Kitabu faamucogo

Filisikaw tun nana ben Zeruzalemu dugu kan wagati min na, o wagati le ra Abidiyasi ka nin kumaw fɔ. Nin kitabu ye sura kelen dɔɔn ye. O wagati ra Edɔmuka minw tun be jamana woroduguyanfan na, olugu nana ka na fara Zeruzalemukaw juguw kan, ka Zeruzalemu kere, ka dugumɔgɔw borofenw ce ka taga ni o ye, k'a sɔɔ Edɔmukaw ni Izirayelimɔgɔw bee ta duruja bɔra o bemace Isiyaka le ra.

Ala ka Abidiyasi ci ka na nin cirayakuma fɔ Edɔmukaw ye, ko Ala bena o ta kewalejuguw hake bɔ o ra, sabu o ka siya werew deme ka Ala ta mɔgɔw kere.

Nin kumaw b'a yira an na ko siya o siya be Ala ta mɔgɔw kere, ko Ala fana bena o siya kere.

Kitabu kɔnɔkow

Edɔmukaw halakicogo (1.1–9)

Edɔmukaw ta kojuguw cayara (1.10–15)

Ala bena Izirayeli sigi a juguw kunna (1.16–21)

Ala ka Edɔmukaw jaraki

1 ¹ Ala ka ko minw yira Abidiyasi ra:
Dunɔpatigi Ala ka kuma min fɔ Edɔmukaw kama, o le ye nin ye:

An ka kibaroya dɔ men ka bɔ Matigi Ala fe;
ciraden dɔ cira ka taga siyaw fe.

A ko: «Aw ye wuri, an ye taga Edɔmukaw kama,
ka taga o kere.»

² «A fe, aw Edɔmukaw, ne bena aw baraka dɔgɔya ka teme siya tɔw bee ta kan.
O bena aw mafiyyena kosebe.

³ Yereyira min tun be aw jusu ra, o le ka aw lafiri;
aw sigiyɔɔ dagonin be faraw ce ra, yɔɔ kɔɔtaninw na minke,
o kosɔn aw tun b'a fɔra ko:

«Jɔn le bena se ka anw lajigi dugu ma?»

⁴ Ayiwa, hali ni aw ka yelen ka taga fɔ sankolo ra i ko bɔn,
hali ni aw ka aw ta naga la fɔ lolow ce ra,

ne bena aw lajigi!

Matigi Ala ko ten.

⁵ «Ayiwa, ni sonw nana aw fe su fe,
walama ni benkannikebagaw nana,
o bena cenri ke aw fe de!

Ni fen o fen ka o diya, o be o bee ta.

Ni o nana aw ta rezɛnw sonya,
o bena rezɛnden dama dama le to aw ye.

⁶ O kɔni ka Esawu ta mɔgɔw ta fenw bee le ce;
o ka o ta fenmarayɔɔw bee dayele.

⁷ Aw jenɔgɔnw bee bena aw gben ka taga se fɔ jamana dan le ra.
Aw teriw bena aw janfa, ka o fanga sigi aw kan.

Minw tun be aw ta domuni kera, olugu bena jan la aw sen kɔɔ,
nka aw tena se ka bɔ o kow kala ma.

⁸ Sigiya t'a ra, ne bena mɔgɔ hakimɔnw halaki o lon le ra, ka bɔ Edɔmu;
ka faamurikebagaw halaki ka bɔ Esawu ta kuru kan.

Matigi Ala ko ten!

⁹ E! Teman, aw ta kerekecew ja bena tige

fɔ ka Esawu ta kuruyɔɔw mɔgɔw bee faga ka ban.»

Edɔmukaw ka Izirayelimɔgɔw minako juguya

¹⁰ «Aw juguyara aw balemaw ma,
minw ye Yakuba ta mɔgɔw ye.

O kosɔn maroyaba bena ben aw kan;

aw bena halaki ka ban pewu;

¹¹ sabu lon min na siya were mɔgɔw tun tagara Yakuba ta mɔgɔw ta naforow ce,
lon min na mɔgɔ werew tagara don o ta dugu kɔnɔ ka kara la janko ka Zeruzalemukaw ta borofenw taran
ɲɔgɔn ce,

o lon na aw tun be yi;

aw ni o siya were mɔgɔw beɛ le tun kera kelen ye.

¹² Aw tun man kan ka lo ka aw balemaw fle

o ta bɔnɔ lon na;

Zuda ta mɔgɔw halaki lon na

aw tun man kan ka ɲagari.

Aw tun man kan ka o dabayakumaw fo

aw balemaw ta degu lon na.

¹³ Aw kɔni tun man kan ka don ne ta mɔgɔw ta dugu donda fe

o ta cenri lon na.

Aw fana tun man kan ka lo ka kojugu bentɔ fle Zuda ta mɔgɔw kan

o ta pani lon na.

Aw tun man kan ka o ta naforow ce

o ta cenri lon na.

¹⁴ Aw tun man kan ka taga lo sirafaran na

ka o ta mɔgɔ boribagaw faga.

O ta mɔgɔ minw bɔsira, aw tun man kan ka olugu mina ka o di o juguw ma,

o ta pani lon na.

¹⁵ Sabu Matigi Ala ta lon surunyara;

a bena wuri siyaw beɛ le kama.

Aw ka min ke, o ɲɔgɔn le bena ke aw ra.

Aw ta kojuguw sara bena seko ka na ben aw yere le kunna.

¹⁶ Ayiwa, aw ka minni ke ne ta kuru saninman kan cogo min na, ne ta dimi kosɔn,

siya toɔw beɛ bena minni ke ten le, dan te minni min na;

o bena min fo ka panamini,

fo ka na o beɛ latunu.

¹⁷ «Nka minw be Siyɔn kuru kan, olugu bena kisi.

O yɔro bena ke yɔro saninman le ye.

Yakuba ta mɔgɔw bena seko

ka na sigi o ta sigiyɔro ra.

¹⁸ Yakuba ta somɔgɔw bena ke tasuma le ye,

Yusufu ta somɔgɔw bena ke tasumamana le ye;

nka Esawu ta somɔgɔw bena ke bin le ye.

O bena o bin jeni k'a ban.

Mɔgɔ si tena bɔsi Esawu ta somɔgɔw ra,

sabu Matigi Ala kumana.

¹⁹ Jamana woroduguyanfan mɔgɔw bena na sigi Esawu ta kuruyɔro ra.

Jamana dugumayanfan mɔgɔw, olugu bena sigi Filisikaw ta mara ra.

O bena sigi Efirayimu jamana ra, ani Samari jamana ra.

Boniyaminu ta mɔgɔw, olugu bena sigi Galadi mara ra.

²⁰ Izirayelimɔgɔw ta mɔgɔ minaninw ta jenkuru min be Kanaana,

olugu bena sigi o yɔro mara ra ka taga se fo Sarepita.

Zeruzalemu ta mɔgɔ minanin minw be Sefaradi,

olugu bena sigi jamana woroduguyanfan duguw kɔnɔ.

²¹ Olugu le bena se sɔro, ka sigi Siyɔn kuru kan,

ka o ta fanga sigi Edɔmukaw kan.

O tuma masaya bena ke Ala ta ye.»